

# L'IA en cours de langue étrangère

Aleksandra Ljalikova

MCF Université de Tallinn

APFEST

Le 11 juin 2024



# Quelles technologies ont le plus impacté le marché du travail au cours des cinq dernières années ? Nommez-en quatre.

- Biométrie avancée
- Téléphone portable
- Ordinateur quantique
- Données massives
- Internet 5G
- Intelligence artificielle IA
- Informatique en nuage



# Programme

- Qu'est-ce que l'intelligence artificielle ?
- Pourquoi utiliser l'intelligence artificielle ?
- Comment utiliser l'intelligence artificielle dans le travail d'un enseignant ?
- Comment utiliser l'intelligence artificielle avec les apprenants?

# Résultats d'apprentissage pour le 11 juin 2024

- **Je découvre et explique** le potentiel et les contraintes de l'intelligence artificielle dans mon travail.
- **J'expérimente** deux activités pédagogiques différentes à l'aide de l'intelligence artificielle.

# T1 Auto-réflexion (Mentimeter)

Ouvrez la page

[www.menti.com](https://www.menti.com)

Inserez le code 8793 1946

OU

Scannez le code QR



# IA ou pas IA?



## T1 Que sais-je? Que veux-je?

- Je sais ce qu'est l'intelligence artificielle et sur quels principes elle repose (échelle de 1 à 7 -Fortement en désaccord à Très fortement d'accord).
- J'utilise l'intelligence artificielle dans mon travail d'enseignant de FLE ( échelle).
- J'évalue mes compétences numériques en enseignement du FLE (échelle de 1 - très faibles à 7 - très élevées).
- Qu'est-ce que je veux apprendre ou découvrir aujourd'hui sur l'utilisation de l'intelligence artificielle en cours de FLE? **Formulez une question ouverte** d'apprentissage (comment ?, dans quelle mesure ?, pourquoi ?, etc.)

Source:

<https://www.stockfreeimages.com/p1/hamlet.html>



TALLINN UNIVERSITY

**BELC ESTONIE 2024**

# Le cadre européen de référence des compétences numériques en éducation DigiComp Edu 2019

**Domaine 1:** Engagement professionnel: communiquer et collaborer dans l'organisation

**Domaine 2:** Ressources numériques: sourcer, créer et partager les ressources numériques

**Domaine 3:** Enseignement et apprentissage: gérer et orchestrer l'utilisation des outils numériques dans l'enseignement et l'apprentissage

**Domaine 4:** Evaluation: les outils et stratégies numériques pour améliorer l'évaluation

**Domaine 5:** Prise en compte des besoins de tous les apprenants: l'utilisation des outils numériques pour autonomiser les apprenants

**Domaine 6:** Faciliter le développement de la compétence numérique des apprenants: enseigner aux apprenants l'utilisation sécurisée et responsable de la technologie numérique

## FIGURE 3.1 CADRE EUROPEEN DES COMPETENCES NUMERIQUES POUR LES ENSEIGNANTS



Source: [https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/digcompedu\\_overview\\_-\\_english.pdf](https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/digcompedu_overview_-_english.pdf)



# Qu'est-ce que l'intelligence artificielle ?



# Question 1: Quelle affirmation est plutôt vraie?

## **A: Levez la main droite**

Incroyable! ChatGPT est une intelligence artificielle consciente.

## **B. Levez la main gauche**

C'est nul! ChatGPT répète des infos fausses qu'il a lu sur Internet.

## Question 2: Quelle affirmation est plutôt vraie?

### **A: Claquez des doigts**

Il n'y a pas d'intelligence artificielle. Il s'agit de calcul mathématique fondé sur le grand modèle linguistique.

### **B. Tapez des pieds**

Ce sont des “intelligences artificielles”, car ces algorithmes sont fondés sur le principe de réseaux de neurones et elles imitent le travail du cerveau humain.



# Vidéo: Kristo Siig



3:17

[https://www.youtube.com/watch?v=hiiZOM3xV\\_I](https://www.youtube.com/watch?v=hiiZOM3xV_I)



TALLINN UNIVERSITY

**BELC** ESTONIE 2024

# Différents types d'IA

## IA Étroite

- Basé sur une règle
- Domaine unique et restreint
- N'apprend pas des données

## IA Générative

- Données massives
- Apprentissage automatique
- Réseaux de neurones artificiels

## Super IA

- Tous les domaines
- Capacités supérieures à celles de l'homme



Pour en connaître plus voir David Louapre



1:40 - 6:40 (27:22) <https://www.youtube.com/watch?v=7ell8KEbhJo>

# Pourquoi utiliser l'intelligence artificielle ?



Source de  
l'image

# Question 3: Quelles langues sont les plus difficiles selon le Djin?

## A: Tapez dans les mains

Le chinois

Le japonais

L'arabe

Le hongrois

Le finnois

## B. Secouez doucement vos épaules

L'espagnol

L'italien

Le français

L'allemand

Le portugais



## Question 4: Quels sont les problèmes les plus importants dans l'évaluation en ligne d'après le Djin?

### **A: Croisez les jambes**

Protection des données

Implication des élèves

Fiabilité des résultats

Compétences numériques  
des enseignants

### **B: Etirez vos jambes**

Intégrité académique

Problèmes techniques

Égalité et accessibilité

Compétences numériques  
des élèves



# Question 5. Qui est l'auteur de l'image?

**Le Djin: Levez-vous**

**Homme: Souriez**

1.



**Le Djin: Souriez**

**Homme: Levez-vous**

2.



# Question 6: Qui est l'auteur du texte?

**Le Djin: Tapez dans les mains**

**Homme: Pivotez vos poignets**

**Les domaines de la compétence numérique des apprenants** comprennent divers aspects liés à l'utilisation efficace des technologies numériques. Ces domaines incluent généralement :

1. **Utilisation des outils numériques** : Savoir utiliser les dispositifs numériques, les logiciels et les applications de manière efficace.
2. **Recherche et évaluation de l'information** : Capacité à rechercher des informations en ligne de manière efficace et à évaluer leur fiabilité.
3. **Pensée critique et résolution de problèmes** : Capacité à analyser de manière critique l'information numérique, à résoudre des problèmes liés à la technologie et à prendre des décisions éclairées.
4. **Communication numérique** : Compétence à communiquer de manière appropriée et efficace dans un environnement numérique, que ce soit par le biais de courriels, de réseaux sociaux ou d'autres plateformes.
5. **Conscience de la sécurité et de la confidentialité** : Comprendre les principes de sécurité en ligne, protéger les informations personnelles et agir de manière responsable dans un environnement numérique.
6. **Développement de la créativité numérique** : Capacité à créer du contenu original, à utiliser des outils de création numérique et à exprimer sa créativité à travers des médias numériques.



FIGURE 3.3 CARTOGRAPHIE DES COMPETENCES NUMERIQUES DE L'ECDL/DU PCIE ET DU DIGCOMP

Domaine DigComp	Compétences DigComp	Modules ECDL/PCIE												
<b>Maîtrise de l'information et des données</b>	Consultation, recherche et filtrage de données, d'informations et de contenus numériques Évaluation de données, d'informations et de contenus numériques Gestion de données, d'informations et de contenus numériques	Essentiels de l'ordinateur    Maîtrise de l'information												
<b>Communication et collaboration</b>	Interaction au moyen de technologies numériques Partage au moyen de technologies numériques Exercice de la citoyenneté au moyen de technologies numériques Collaboration au moyen de technologies numériques «Réseautage» Gestion de l'identité numérique	Essentiels du web    Travail collaboratif en ligne    Les TIC dans le domaine de l'éducation												
<b>Création de contenus numériques</b>	Élaboration de contenus numériques Intégration et remaniement de contenus numériques Droit d'auteur et licences Programmation	<table border="1"> <tr> <td>Traitement de texte</td> <td>Feuilles de calcul</td> <td>Présentations</td> <td>Bases de données</td> <td>Traitement de texte avancé</td> <td>Tableurs avancés</td> </tr> <tr> <td>Édition de sites web</td> <td>Édition d'images</td> <td>Planification de projets</td> <td>CAO - 2D</td> <td>Bases de données avancées</td> <td>Présentations avancées</td> </tr> </table>	Traitement de texte	Feuilles de calcul	Présentations	Bases de données	Traitement de texte avancé	Tableurs avancés	Édition de sites web	Édition d'images	Planification de projets	CAO - 2D	Bases de données avancées	Présentations avancées
Traitement de texte	Feuilles de calcul	Présentations	Bases de données	Traitement de texte avancé	Tableurs avancés									
Édition de sites web	Édition d'images	Planification de projets	CAO - 2D	Bases de données avancées	Présentations avancées									
<b>Sécurité</b>	Protection des équipements Protection des données à caractère personnel et de la vie privée Protection de la santé et du bien-être Protection de l'environnement	Sécurité informatique												
<b>Résolution de problèmes</b>	Résolution de problèmes techniques Détermination des besoins et des solutions technologiques Utilisation créative des technologies numériques Détection des lacunes en matière de compétence numérique	Informatique    Dépannage TIC (niveau pour 2017)												

Source: <http://ecd1.org/policy-publications/ecd1-and-digcomp>

A comparer  
avec la source  
officielle

# Activité Avantages/Côûts

- 4 Classez par ordre croissant les affirmations :
  - 1 - plus important
  - 7 - moins important
- 4 Ajoutez vos idées.
- 4 Discutez en petits groupes.

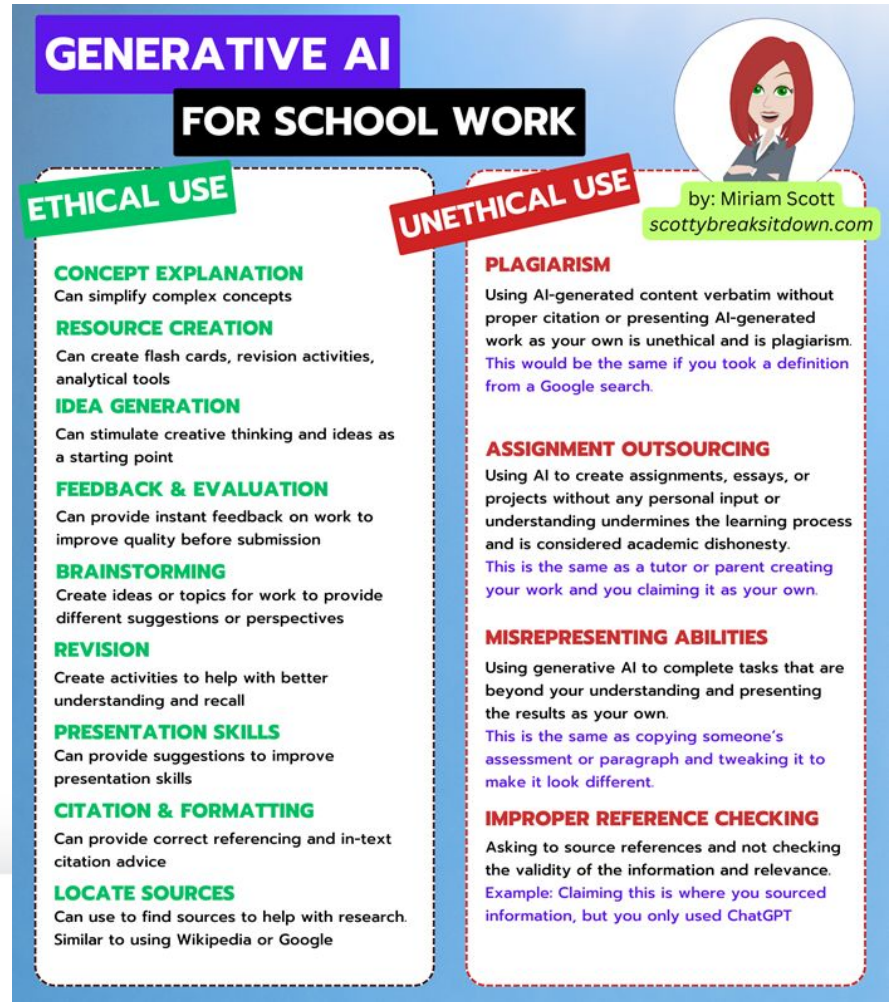


## Pour conclure cette partie

- L'IA est un modèle mathématique fondé sur le grand modèle de langage.
- Les demandes (prompts) constituent des données pour améliorer l'apprentissage automatique.
- La qualité de la sortie dépend de la qualité de la base de données et de la qualité de la demande.
- Il faut apprendre à communiquer avec l'IA et l'utiliser de façon efficace et éthique.

# L'usage de l'IA demande

- une nouvelle législation,
- une nouvelle éthique et
- nouvelles méthodes de travail.



## GENERATIVE AI FOR SCHOOL WORK

by: Miriam Scott  
[scottybreaksitdown.com](http://scottybreaksitdown.com)

### ETHICAL USE

- CONCEPT EXPLANATION**  
Can simplify complex concepts
- RESOURCE CREATION**  
Can create flash cards, revision activities, analytical tools
- IDEA GENERATION**  
Can stimulate creative thinking and ideas as a starting point
- FEEDBACK & EVALUATION**  
Can provide instant feedback on work to improve quality before submission
- BRAINSTORMING**  
Create ideas or topics for work to provide different suggestions or perspectives
- REVISION**  
Create activities to help with better understanding and recall
- PRESENTATION SKILLS**  
Can provide suggestions to improve presentation skills
- CITATION & FORMATTING**  
Can provide correct referencing and in-text citation advice
- LOCATE SOURCES**  
Can use to find sources to help with research. Similar to using Wikipedia or Google

### UNETHICAL USE

- PLAGIARISM**  
Using AI-generated content verbatim without proper citation or presenting AI-generated work as your own is unethical and is plagiarism. *This would be the same if you took a definition from a Google search.*
- ASSIGNMENT OUTSOURCING**  
Using AI to create assignments, essays, or projects without any personal input or understanding undermines the learning process and is considered academic dishonesty. *This is the same as a tutor or parent creating your work and you claiming it as your own.*
- MISREPRESENTING ABILITIES**  
Using generative AI to complete tasks that are beyond your understanding and presenting the results as your own. *This is the same as copying someone's assessment or paragraph and tweaking it to make it look different.*
- IMPROPER REFERENCE CHECKING**  
Asking to source references and not checking the validity of the information and relevance. *Example: Claiming this is where you sourced information, but you only used ChatGPT*

# Usage responsable de l'IA

RGPD - Le règlement général de protection des données (Lien)

GDPR - General Data Protection Regulation

En deux groupes:

Recherche sur Internet

Recherche ChatOpenAi



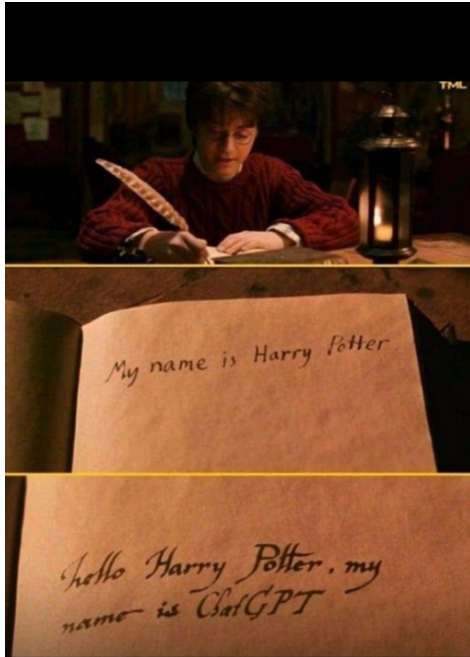


# *Comment utiliser l'IA en cours de FLE?*

La perspective de  
l'enseignant



# Comment utilisez-vous l'IA dans votre travail?



[Link \(source\)](#)



*"The students all use ChatGPT to write their essays so I figured what the hell, I'll use AI to mark it... another splash of claret?"*

[Link \(source\)](#)

# Comment communiquer avec l'IA de façon efficace?

**A You**  
connais-tu les niveaux de langue du CEFR?

**ChatGPT**  
Oui, le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR ou CEFR en anglais) est une échelle de référence développée par le Conseil de l'Europe pour évaluer la maîtrise d'une langue étrangère. Il est divisé en six niveaux, allant du niveau A1 (débutant) au niveau C2 (maîtrise complète).

Voici une brève description des niveaux du CEFR :

- **Niveau A1** : Débutant
- **Niveau A2** : Élémentaire
- **Niveau B1** : Intermédiaire
- **Niveau B2** : Intermédiaire avancé
- **Niveau C1** : Avancé
- **Niveau C2** : Maîtrise complète

Chaque niveau est caractérisé par des compétences spécifiques en compréhension écrite et orale, en expression écrite et orale, ainsi que des compétences grammaticales et lexicales. Ces niveaux offrent un cadre commun pour évaluer la progression des apprenants de langues étrangères à travers différents contextes et langues.

**A You**  
pourrais-tu définir brièvement avec des exemples de phrases le niveau A2?

**ChatGPT**



# Conseils pour l'ingénierie des prompts

## **Tâche exprimée en verbe d'action à l'impératif:**

Exemple de prompt: Écrit, résume, compose, traduis, etc.

**Contexte bien précis:** Exemple de prompt: En cours de FLE niveau A2. La tâche doit se faire en 45 minutes et impliquer des discussions en groupes de 5 minutes. Compare deux sujets en utilisant le diagramme de Venn

**Persona :** Exemple de prompt: Imagine que tu es un professeur d'histoire expert.

**Format de la réponse:** Exemple de prompt: Formate la réponse sous forme de tableau avec quatre rubriques intitulées "Avantages" et "Difficultés"

**Ton :** Exemple de prompt: Utilise un ton poli et formel, OU Utilise le registre académique etc

Source: matériaux du projet TRAILS, auteur Tauri Einberg

# Chat OpenAI

## Avantages :

- Fournit un guide pour les enseignants : <https://openai.com/blog/teaching-with-ai>
- Conforme au RGPD (au moins pour les utilisateurs actuels – mais peut-être pas pour la création du modèle)

## Inconvénients :

- Âge minimum : Vous devez avoir au moins 13 ans ou l'âge minimum requis dans votre pays pour consentir à utiliser les Services. Si vous avez moins de 18 ans, vous devez avoir la permission de votre parent ou tuteur légal pour utiliser les Services.
- La version payante est bien supérieure à la version gratuite.

Source: matériaux du projet TRAILS

## T2 en groupe AI 45 min

**Un groupe - Une catégorie d'activités (discussion, écriture collaborative, évaluation etc).**

**Découvrez** les idées développées par [Miriam Scott](#) sur l'utilisation de l'IA dans l'enseignement. Utilisez-les comme source d'inspiration. Cf MIRO - 10 min

En groupe, **choisissez** des exemples pertinents pour les enseignants de FLE et **complétez votre fiche avec des prompts.** - 15 min

**Consultez** ce que les autres groupes ont écrit et, en vous appuyant sur votre expérience, **commentez.** - 10 min

Faisons le point sur les idées. - 10 min

# MIRO

<https://urly.fi/3xZ1>



# Outils utiles

Pour les corrections et paraphrases en 2 secondes <https://quillbot.com>

Pour créer des fiches de révision en 5 secondes [www.wisdolia.com](http://www.wisdolia.com)

Pour créer les présentations en 5 secondes [www.slidsgo.com](http://www.slidsgo.com) ou [www.gamma.app](http://www.gamma.app)



# Quillbot

## **Avantages :**

Affiche les problèmes linguistiques que vous pouvez corriger.

Permet de choisir différentes registres de langue.

Aucun compte requis pour les fonctionnalités de base.

## **Inconvénients :**

Le retour sur la grammaire est mécanique, basé sur des règles spécifiques sans prendre en compte la qualité du contenu écrit.

La conformité au RGPD est incertaine. Il est nécessaire de contacter la société par email pour des clarifications (<https://quillbot.com/privacy>).

Source: matériaux du projet TRAILS

# Wisdolia

## **Avantages :**

Possibilité de partager un compte scolaire unique.

Aucun compte étudiant requis pour interagir avec les fiches de révision (Q&R).

Très facile de générer des questions : collez un lien YouTube ou faites glisser un fichier PDF dans le système et il génère des questions pour les fiches de révision.

Le système fournit également des retours pour chaque question : ce que vous avez bien répondu, ce que vous avez mal répondu.

La version payante permet de partager le lien (avec les étudiants).

## **Inconvénients :**

Nombre limité d'éléments sur le compte gratuit (pour l'auto-apprentissage).

Nécessite la création d'un compte.

Non conforme au RGPD.

Source: matériaux du projet TRAILS

# Gamma.app

## Avantages :

Facile à utiliser (commencez par un mot-clé, un sujet ou utilisez un texte de présentation brouillon)

Facile à ajouter, supprimer ou adapter du contenu

Peut insérer des vidéos, des images, des liens, et rendre public

Semble être conforme au RGPD (considère la législation européenne sur la protection des données) : <https://gamma.app/privacy>

## Inconvénients :

Nécessite la création d'un compte pour utiliser. Des crédits initiaux sont offerts pour une utilisation gratuite (avec des limites)

Vérifiez le contenu de manière critique

Nécessite la création d'un compte

Alternative : <https://slidesgo.com/> “AI Presentation Maker”

Source: matériaux du projet TRAILS

# Pour conclure la journée

- Qu'est-ce que j'ai expérimenté ?
- Comment cela s'est-il passé ?
- Pourquoi utiliser l'IA et comment ?
- Qu'est-ce que j'ai appris aujourd'hui ?
- Ai-je obtenu une réponse à ma question d'apprentissage ?  
cf Menti

# A faire après le BELC

- Allez sur <https://trails.upf.edu> >Tools
- choisissez un outil, faites-y un compte
- testez une activité
- expliquez à un ou deux collègues ce que vous avez appris au BELC, ce que vous avez testé et comment cela a marché.

# Référence

Bax, S. (2003). CALL—past, present and future. *System*, 31(1), 13-28.

Carretero, S.; Vuorikari, R. and Punie, Y. (2017). DigComp 2.1: The Digital Competence Framework for Citizens with eight proficiency levels and examples of use, EUR 28558 EN, doi:10.2760/38842

Crompton Helen (2013) A historical overview of M-Learning. Toward Learner-Centered Education. Chapter 1. In Berge, Z. L., & Muilenburg, L. (Eds.). (2013). *Handbook of mobile learning*. Retrieved from <http://ebookcentral.proquest.com>

Louapre David. (2021). Comment les IA comprennent-elles notre langue ? Le traitement du langage naturel, site Science étonnante, <https://scienceetonnante.com/2021/11/26/traitement-du-langage-naturel/>

Projet TRAILS <https://trails.upf.edu>

Merci et bon courage!

[aleksandra.ljalikova@tlu.ee](mailto:aleksandra.ljalikova@tlu.ee)